

**DEBRECEN MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
KÖZGYŰLÉSÉNEK**

**15/2014. (I. 30.) határozata\***

**a Debrecenben működő helyi nemzetiségi önkormányzatokkal megkötött együttműködési  
megállapodások módosításáról**

A Közgyűlés

a polgármester előterjesztésére a 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1) – (4) bekezdései alapján

**1./ felülvizsgálata eredményeként módosítja**

a) a Debrecen Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 1. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Miskolczi Dimitranka Dimitrova elnök) az 1. melléklet;

b) a Debrecen Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 2. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Dr. Juhászné Rippert Teodóra elnök) a 2. melléklet;

c) a Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 3. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Dr. Peltekian Aram Abrahamné elnök) a 3. melléklet;

d) a Debrecen Megyei Jogú Város Roma Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 4. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Aba-Horváth István elnök) a 4. melléklet;

e) a Debrecen Megyei Jogú Város Román Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 5. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Tanaszi Zsolt elnök) az 5. melléklet;

f) a Debrecen Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzattal megkötött, Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének 96/2012. (V. 31.) határozata 6. mellékletét képező együttműködési megállapodást (képviselő: Telenkó Bazil Mihály elnök) a 6. melléklet

szerint.

**2./ Felkéri a polgármestert az 1./ pontban meghatározott együttműködési megállapodás módosítások aláírására.**

**Határidő:** 2013. január 31.

**Felelős:** a polgármester

\* A Közgyűlés a határozatot a 2014. január 30-ai ülésén fogadta el.

3./ Felkéri a Szervezési Osztály vezetőjét, hogy a Közgyűlés döntéséről az 1./ pontban megjelölt nemzetiségi önkormányzatok elnökeit tájékoztassa.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** a Szervezési Osztály vezetője

Dr. Szekeres Antal sk.  
jegyző

Kósa Lajos sk.  
polgármester

A kiadmány hitelességét tanúsítom:

Debrecen, 2014. január 30.



Dr. Németh Ilona  
Szervezési Osztály vezetője

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészről

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Miskolczi Dimitranka Dimitrova elnök

adószáma: 15790972-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15790972

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

I./ Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 33/2012. (V. 25.) határozatával hagyott jóvá.

II./ Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

1./ A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

2./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. Az Önkormányzat biztosítja

a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;

b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok

94

(meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatának költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetésével összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz."

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezettel. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak."

6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Áht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be

a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

13./ Hatályukat veszítik a Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges

tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő „A Nemzetiségi Önkormányzat részére biztosított vagyontárgyak használatára vonatkozó szabályok” cím rendelkezései.

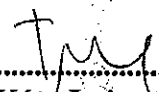
**III./** Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

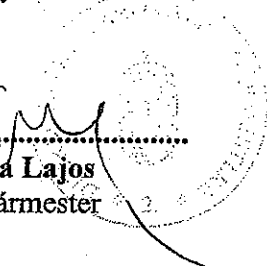
Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a .....15/2014. (I. 30.)..... határozatával, a DMJV Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .....6/2014. (I. 29.).....határozatával jóváhagyta.

Jelen megállapodást együttműködő felek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

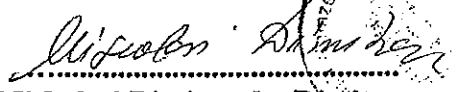
Debrecen, 2014. január 31.


Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

.....  
.....  
**Kósa Lajos**  
polgármester



DMJV Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat  
részéről

.....  
.....  
**Miskolczi Dimitranka Dimitrova**  
elnök



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészt

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Dr. Juhászné Rippert Teodóra elnök

adószáma: 15790941-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15790941

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

I./ Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 22/2012. (V. 29.) határozatával hagyott jóvá.

II./ Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

1./ A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

2./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. Az Önkormányzat biztosítja

- a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;
- b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok

21



(meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz."

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezettel. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak."

21

6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Áht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be

a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

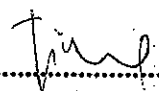
III./ Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a .....15. / 2014. (1. 30.)..... határozatával, a DMJV Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .....5 / 2014. (1. 28.)..... határozatával jóváhagyta.

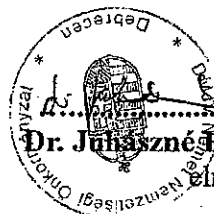
Jelen megállapodást együttműködő felek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2014. január 31.

Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

  
.....  
**Kósa Lajos**  
polgármester

DMJV Német Nemzetiségi Önkormányzat  
részéről



  
.....  
**Dr. Juhász Teodóra**  
elnök

*Da!*

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészt

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Batthyány u. 20. tetőtér 3.

képviseli: Dr. Peltekian Aram Abrahamné elnök

adószáma: 18549737-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-18549737

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

I./ Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Örmény Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 24/2012. (V. 30.) határozatával hagyott jóvá.

II./ Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

1./ A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

2./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. Az Önkormányzat biztosítja

- a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;
- b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok

(meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatának költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése" címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése" címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje" cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz."

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése" címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje" címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása" cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezet szerint. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak."

6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Áht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be

a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

13./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek



biztosítása" címe alatt szereplő „A Nemzetiségi Önkormányzat részére biztosított vagyontárgyak használatára vonatkozó szabályok” cím 5. d) pontja hatályát veszti.

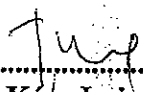
**III./** Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a .....15/2014. (I. 30.)..... határozatával, a DMJV Örmény Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .....h/2014. (I. 28.).....határozatával jóváhagyta.

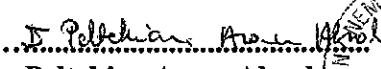
Jelen megállapodást együttműködő felek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2014. január 31.

Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

  
.....  
**Kósa Lajos**  
polgármester

DMJV Örmény Nemzetiségi Önkormányzat  
részéről

  
.....  
**Dr. Peltekian Aram Abrahamné**  
elnök



el

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészről

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Roma Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4029 Debrecen, Csapó u. 58.

képviseli: Aba-Horváth István elnök

adószáma: 15774064-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15774064

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

**I./** Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Roma Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 24/2012. (V. 29.) határozatával hagyott jóvá.

**II./** Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

**1./** A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

**2./** A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

**„3. Az Önkormányzat biztosítja**

- a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;
- b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok

28

(meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatának költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz."

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezet szerint. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak."

6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Aht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be

28

a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.”

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésgazdolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

13./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek

biztosítása” címe alatt szereplő „A Nemzetiségi Önkormányzat részére biztosított vagyontárgyak használatára vonatkozó szabályok” cím 5. pont 4. francia bekezdése hatályát veszti.

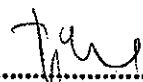
**III./** Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 15/2014. (I. 30.) határozatával, a DMJV Roma Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 6/2014. (I. 28.) 2014 határozatával jóváhagyta.

Jelen megállapodást együttműködő felelek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2014. január 31.

Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

  
.....  
**Kósa Lajos**  
polgármester

DMJV Roma Nemzetiségi Önkormányzat  
részéről

  
.....  
**Aba-Horváth István**  
elnök



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészről

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Román Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20..

képviseli: Tanaszi Zsolt elnök

adószáma: 15790989-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008- 15790989

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

I./ Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Román Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 16/2012. (V. 25.) határozatával hagyott jóvá.

II./ Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

1./ A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

2./ A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. Az Önkormányzat biztosítja

- a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;
- b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok

22

(meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz.”

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezet szerint. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak.”



6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Áht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesíti a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be

22

a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

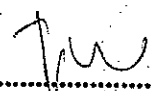
III./ Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a .....15/2014. (1. 30.)..... határozatával, a DMJV Román Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .....1/2014. (1. 29.).....határozatával jóváhagyta.

Jelen megállapodást együttműködő felelek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2014. január 31.

Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

  
.....  
Kósa Lajos  
polgármester

DMJV Román Nemzetiségi Önkormányzat



24

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

mely létrejött egyrészről

**Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata** (a továbbiakban: Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen, Piac u. 20.

képviseli: Kósa Lajos polgármester

adószáma: 15735588-2-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15461009

másrészt a

**Debrecen Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat** (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

székhely: 4024 Debrecen Piac u. 20.

képviseli: Telenkó Bazil Mihály elnök

adószáma: 15790958-1-09

pénzforgalmi jelzőszáma: 11738008-15790958

között (együttesen: együttműködő felek) az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

**I./** Együttműködő felek megállapítják, hogy közöttük 2012. június 1. napján együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) jött létre, melyet Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a 96/2012. (V. 31.) önkormányzati határozattal, Debrecen Megyei Jogú Város Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 27/2012. (V. 29.) határozatával hagyott jóvá.

**II./** Együttműködő felek az I./ pontban megjelölt Megállapodást 2014. január 31. napjával kezdődő hatállyal az alábbiak szerint módosítják:

**1./** A Megállapodás bevezető részében szereplő jogszabályi hivatkozások helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*(A megállapodás)*

„az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban Áht.) és a végrehajtására kiadott rendeletek, valamint a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.)”

*(figyelembevételével készült.)*

**2./** A Megállapodás „I. A Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi feltételek biztosítása” címe alatt szereplő 3. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

**„3. Az Önkormányzat biztosítja**

- a) a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez, a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok;
- b) a Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek előkészítéséhez kapcsolódó feladatok (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések

81

jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);

c) a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseinek előkészítéséhez, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatok; valamint

d) a Nemzetiségi Önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok

ellátásához szükséges tárgyi feltételeket (asztali számítógép, nyomtató, fénymásoló használata a Régi Városháza I. emelet 50. számú irodájában, irodaszer, papír, nyomtatvány, erre irányuló előzetes igénybejelentés alapján speciális kommunikációs rendszer használatát), valamint - a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználata költségei kivételével - viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket."

3./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő 2. pont helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, valamint a költségvetésével összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának közreműködésével, az Áht.-ben, és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott szabályok szerint történik. „

4./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” cím I. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

#### „I. A költségvetési koncepció elkészítése:

A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb október 20. napjáig előkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési-koncepció tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb október 31. napjáig benyújt a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete részére. A koncepció elfogadásáról hozott határozatot annak meghozatalát követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalhoz."

5./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetés előkészítésének és elfogadásának rendje” címen belül „II. A költségvetési határozat-tervezet előkészítése és elfogadása” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével legkésőbb a költségvetési év január 30. napjáig előkészíti költségvetését, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke legkésőbb a központi (állami) költségvetési törvény hatálybalépését követő 45. napig terjeszt a képviselő-testület elé.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg az Áht.-ben és a végrehajtására kiadott rendeletekben meghatározott tartalommal és szerkezet szerint. A költségvetési határozatot annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküldi a Polgármesteri Hivatalnak."

6./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 1. és 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az elnök beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának

- a) féléves helyzetéről legkésőbb szeptember 15-éig,
- b) háromnegyed éves helyzetéről a következő évi költségvetési koncepció elfogadásával egyidejűleg,
- c) éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig.

A költségvetési beszámolók előkészítésében a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője működik közre.

A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a beszámolókról határozattal dönt, melyet annak elfogadását követő 3 munkanapon belül az elnök megküld a Polgármesteri Hivatal részére.”

7./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „A költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” cím alatt szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével az Áht. valamint a végrehajtására kiadott rendeletek által előírt adatszolgáltatást teljesít a Magyar Államkincstár által biztosított nyomtatványok, elektronikus űrlapok, elektronikus nyomtatványkitöltő programok segítségével. Ennek keretében adatszolgáltatást teljesít:

- a költségvetéséről,
- időközi költségvetési jelentéséről,
- időközi mérlegjelentéséről, mérleg-gyorsjelentéséről,
- éves költségvetési beszámolójáról.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetési határozat-tervezete képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a költségvetéséről adatot szolgáltat.

3. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentését a költségvetési év első három hónapjáról április 20-ig, ezt követően havonta a tárgyhónapot követő hónap 20-áig, a költségvetési év tizenkét hónapjáról a költségvetési évet követő február 5-ig küldi meg a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága részére.

4. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője a Nemzetiségi Önkormányzat időközi mérlegjelentését az eszközök és források alakulásáról, a főkönyvi kivonat állományi számláinak adataiból vagy az azt alátámasztó nyilvántartásokból negyedévenként a tárgynegyedévet követő hónap 20. napjáig, a negyedik negyedévre vonatkozó gyorsjelentést a tárgynegyedévet követő negyven napon belül, az éves jelentést az éves költségvetési beszámoló benyújtásának határidejével megegyezően nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

21

5. A Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjének közreműködésével a Nemzetiségi Önkormányzat éves költségvetési beszámolóját a következő költségvetési év február 28. napját követő 10 naptári napon belül nyújtja be a Magyar Államkincstár Hajdú-Bihar Megyei Igazgatósága felé.

6. Az adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke felel.

8./ A Megállapodás „III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetése előkészítésének, elfogadásának, az előirányzatok módosításának rendje, valamint a költségvetéssel összefüggő beszámolási, adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése” címe alatt szereplő, „Egyéb közzétételi és adatszolgáltatási, beszámolási kötelezettségek teljesítése” cím 3. pontjában szereplő rendelkezések helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3. A Nemzetiségi Önkormányzat felel adóbevallása határidőben történő benyújtásáért, a valóságnak megfelelő adattartalmáért. A Nemzetiségi Önkormányzat adóbevallásait a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézője készíti elő és továbbítja azt az Adóhatóság felé.”

9./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „II. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatosan az Önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatok” cím b/ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„b/ Pénzügyi ellenjegyzés

A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásának pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Gazdálkodási Főosztályának vezetője, ennek hiányában a jegyző által kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, pénzügyi-számviteli végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.”

10./ A Megállapodás „IV. A költségvetési gazdálkodás bonyolításának rendje” címe alatt szereplő „III. Pénzellátás, bankszámlarend” cím a/ Pénzellátás 1. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„1. A Nemzetiségi Önkormányzatot megillető feladatarányos támogatást (működési költségvetési támogatás, feladatalapú költségvetési támogatás) közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlájára utalja a támogató.”

11./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „I. Önálló fizetési számla nyitása” cím 2. pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„2. A Nemzetiségi Önkormányzat az OTP Banknál vezetett önálló fizetési számlával rendelkezik.”

12./ A Megállapodás „VI. Önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vétellel és adószám igényléssel kapcsolatos határidők és együttműködési kötelezettségek” címe alatt szereplő „II. Törzskönyvi nyilvántartásba vétel” cím helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartási adatainak a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával kapcsolatos feladatokat – szükség esetén a Pénzügyi Osztály kijelölt ügyintézőjével történt egyeztetést követően – a Szervezési Osztály kijelölt ügyintézője végzi. „

III./ Együttműködő felek kijelentik, hogy a közöttük létrejött I./ pont szerinti Megállapodás jelen

módosítással nem érintett részei változatlan tartalommal maradnak hatályban.

Az együttműködési megállapodást Debrecen Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlése a .....15/2014. (I. 30.)..... határozatával, a DMJV Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .....5/2014. (I. 28.).....határozatával jóváhagyta.

Jelen megállapodást együttműködő felek elolvasást és értelmezést követően, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Debrecen, 2014. január 31.

Debrecen Megyei Jogú Város  
Önkormányzata részéről:

.....  
**Kósa Lajos**  
polgármester

DMJV Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat  
részéről

.....  
**Telenkó Bazil Mihály**  
elnök